

Від упорядника

Принадно зазначимо, що С.Паллас, повертаючись влітку 1794 року зі своєї знаменитої подорожі до Криму (1793-1794 роки) не проминув нагоди побувати також на теренах колишньої Єлисаветградської провінції. У його подорожніх записках, виданих у 1801 році, про це збереглося лише кілька абзаців,¹ але і вони, як у випадку з німецькомовним виданням Й.Гільденштедта, у повному обсязі були перекладені лише у 1918 році кримським інженером, членом Одеського товариства історії та старожитностей А.Барт'є-Делагардом і, після опрацювання московськими дослідниками, побачили світ лише нещодавно.² Нижче приводимо повний витяг з опису подорожі С.Палласа починаючи з Миколаєва і закінчуючи Кременчуком.

Продолжая обратный путь, я покинул Николаев 26 июня после обеда. Вверх по Ингулу все время едут по высокой степи с приятными небольшими долинами. Через двадцать верст достигают деревни Кадиловки,³ а через двадцать две - немного коротко вымеренных - следует Михайлово. У деревни Хренова переезжают Ингул по плохому мосту и на правой стороне достигают так называемого Лекарского трактира, почтовой станции, принадлежащей штабному хирургу, владеющему здесь именем. В двадцати верстах отсюда переезжают подле Ткачика ручей Громоклюю, впадающий в Ингул, в него здесь впадает еще меньший ручей. Здесь начинаются пласты твердого известняка. Владелец имеет прекрасный конский завод, и зерно здесь сохраняют в земле. Двадцать верст далее встречаю деревню, принадлежавшую графу Витту около Громоклеи, населенную беглыми; далее, следуя по ее течению, виден на обоих берегах ее ровной поверхности пласт красношпатового гранита, простирающийся от S к N и падающий круто к востоку, частью стоящий на головах. Отдельные слои гранита, толщиной от одной четверти до 1? аршин состоят из совершенного первичного гранита. Это продолжение гранитной гряды, образующей пороги Днепра, занимающей страну между Бердой и Молочными водами. У деревень Громоклеи [двадцать пять верст] и Сугаклеи [двадцать пять верст] - пласты крупнозернистого гранита с блестящим бледным полевым шпатом, почти стоящие на головах, простирающиеся от S к N. Здесь, как у порогов Днепра, встречается обычная на скалах, особенная, многолетняя с желтыми цветами и серыми листьями *Clureola*. На лево от дороги лежит очень приятная деревня Григорьевка майора Берендса⁴ у источника Камышеватого. Над деревней у источника я заметил гранитную каменоломню с толстыми в ней слоями, подобными прозрачному кварцу, с жилами блестящего полевого шпата, имеющими вид разводов дерева. Еще далее, вверх по Камышеватой, на земле майора Титова находится прекрасная белая фарфоровая глина, перемешанная с зернами кварца и тонкой слюдой, похожей на выветрившийся гранит; из такой глины после промывки твердых частиц и обращения кварца в порошок приготавливали бристольский фарфор.* Почтовой дороги я опять достиг у ручья Вшивая [пятнадцать верст], где находится бедная деревня в 25 верстах от Сугаклеи. Отсюда до Св. Елисаветы остается двадцать две версты, очень мало намеренные. Прекрасная степь, обыкновенно очень плодородная, при страшной засухе была совершенно выжжена солнцем.

Елисаветград, называемый прежде крепостью Св. Елисаветы, был пограничной крепостью, построенной против крымских татар и главным городом так называемой Новой Сербии, населенной в царствование Елисаветы различными выходцами из Молдавии, Сербии и Венгрии. В 1769 году Крым-Гирей-хан опустошил ее. Со времени занятия Крыма русскими эта счастливая плодородная местность наслаждается желанным покоем. Крепость, построенная на западной стороне Ингула, состоит из правильного земляного укрепления в шесть бастионов с сухими рвами; имеет колодцы, церковь, дом коменданта и казармы. Город, построенный на восток и на север от крепости лежит на обоих берегах Ингула, имеет правильные улицы, пять церквей и пересечен на западной стороне оврагом, образованным дождевыми водами. Есть еще малое предместье на возвышенности на восток от Ингула с деревянной церковью и тридцатью двумя ветряными мельницами. В овраге, к // северо-востоку от города, по ту сторону Ингула, найдена в тонком желтом песке большими гнездами белая тонкая глина с зернами кварца и нежной серебристой слюдой, употребляемая на побелку стен; сходна с выветрившимся полевошпатовым гранитом.

Почтовая дорога продолжается до Аджамки [двадцать верст]. Это приходская деревня с четырьмястами домами – стоянка бывшего Елисаветградского пикерного полка,** построена в красивой долине у Ингула между возвышенностями, вблизи колодцев. Далее Петриковка [двадцать шесть верст], слобода с шестьюстами домами на песчаной почве, пересекается ручьем Бешка, впадающим в Ингул/ец/. Затем Александрия [двадцать верст] – маленький городок, по своему положению был прежде уездным городом.⁵ Здесь переезжают Ингул/ец/ второй раз и через двадцать

семь верст достигают Святинной балки.⁷ В этих местах степь покрыта холмами, пересечена глубокими соединяющимися оврагами, частью поросшими лесом. Гранит кое-где показывается на крутых берегах, и видны холмы, замечательно схожие с редутами, с погребальным курганом. Через двадцать две версты достигают Кременчука, правильно построенного города, густо населенного и по месту положению на Днепре чрезвычайно выгодного для торговли. Днепр переезжают по мосту, имеющему четыреста сажень, и самые улицы города замощены пластинами, что показывает изобилие соснового леса, сплаваемого с верховий по Днепру из Белоруссии. Лесная и хлебная торговля – самые значительные. Так как я приехал ночью и спешил уехать рано утром, то не могу дать подробностей об этом цветущем городе.

¹ P.S.Pallas, russisch-keiserlichen Statthalters und Ritters U.S.W. Bemerkungen auf einer Reise in die sudlichen Statthalterschaften des Russischen Reichs in den Jahren 1793 und 1794. Band II mit colorirten Kupfern. Leipzig, bei Gottfried Martini. 1801, s. 173-174. - *Упор.*

² Паллас Петр Симон. Наблюдения сделанные во время путешествия по южным наместничествам Русского государства в 1793-1794 годах / сост. Н.К.Ткачева; отв. ред. Б.В.Левшин; кол.авт. Архива РАН. - Москва: Наука, 1999, с. 214-215. (Фрагмент подорожі з незначними редакційними уточненнями приведено за електронним варіантом книги, розміщеній у бібліотеці сайту "XIII век").- *Упор.*

³ Тут очевидно йдеться про село Калинівку Адміралтейського відомства неподалік від Миколаєва. - *Упор.*

⁴ Майор Беренс володів сусіднім сільцем Степанівкою, а Григорівкою - капітан Петерсон. - *Упор.*